

Способы коррекции речевых нарушений у детей с билингвизмом

Учитель-логопед:
Горюнова Ж.В.

Билингвизм - это двуязычие, владение и пользование одним и тем же лицом или коллективом двумя разными языками или различными диалектами одного и того же языка.

Особенности речевого развития двуязычных детей (М. Г. Хаскельберг):

- ▶ они позднее овладевают речью;
- ▶ словарный запас на каждом из языков часто меньше, чем у сверстников, говорящих на одном языке, при этом сумма слов лексикона ребенка больше;
- ▶ при отсутствии систематического обучения, может быть недостаточно усвоена грамматика;
- ▶ могут возникнуть трудности при усвоении письменной речи второго языка;
- ▶ при отсутствии практики может возникнуть постепенная утрата не доминирующего родного языка.

Диагностика речевых нарушений у детей с билингвизмом включает в себя следующие этапы:

- Вводная беседа (общие сведения о себе, своей семье, ближайшем окружении; знает ли ребенок, какой он национальности, на каком языке говорят дома);
- Исследование навыков словообразования;
 - А) активный словарный запас;
 - Б) знание обобщающих слов;
 - В) навыки словообразования;
- Исследование строения и подвижности артикуляционного аппарата;
- Исследование звукопроизношения;
- Исследование фонематического восприятия;
- Исследование звуко-слоговой структуры слова;
- Исследование грамматического строя речи;
- Исследование связной речи;
- Исследование понимания обращенной речи;

Диагностика неречевых процессов:

1. Диагностика зрительно-предметного восприятия;
2. Диагностика слухомоторных координаций;
3. Диагностика сомато-пространственных представлений: а) показ частей своего тела;
4. Диагностика динамического праксиса и мелкой моторики;

Особенности диагностики речевых нарушений детей с билингвизмом.

1. Обследование речи проводится логопедом совместно с учителем того языка, который является родным для ребенка.
2. При отсутствии нужного специалиста логопед проводит обследование самостоятельно, косвенно используя помощь родителей.
3. В случае очень плохого знания или полного незнания русского языка ребенком, которое выявляется уже при исследовании словарного запаса, логопед переходит сразу после пункта «Исследование фонематического восприятия» к пункту «Исследование понимания речи».

Отличительные особенности языков ближнего зарубежья.

Особенности	таджикский	армянский	грузинский
звукопроизношения	Ж Ц Ы Щ. Есть затруднения при произношении мягких согласных, а иногда и твердых согласных	В грузинском языке нет мягких согласных	Ы, Т (на место «ВЫ» «ВИ»)
ударения	В таджикском, в отличие от русского, ударение закреплено и обычно падает на последний слог слова: хона - «дом», одам - «человек», талаба - «учащийся», хонаҳо - «дома», коргар - «рабочий»	ударение в двусложных словах и падает всегда на второй слог от конца: ჰა'რ - роза, ლო'რ - лев, მა'რ - отец, დე' - мать. Во всех	в основном падает на последний слог.

Особенности	таджикский	армянский	грузинский
правила написания слов		В конце армянского предложения ставится знак [:]. Знак [.] в армянском предложении в большинстве случаев соответствует двоеточию, а иногда точке с запятой в русском языке. Знак ['] в армянском предложении в одних случаях соответствует двоеточию, а в других — тире в русском языке. 3. В армянском языке вопросительный [°], а также восклицательный ['] или ['] знаки ставятся над последним слогом того слова,	в отличие от русского, каждой букве соответствует звук. В русском имеются прописные и строчные буквы, в грузинском нет прописных букв, поэтому правописание легче

особенности	таджикский	армянский	грузинский
	нет рода	язык не имеет категории рода	нет грамматического рода, поэтому нет никаких требований согласования рода
синтаксические особенности		в армянском языке подлежащее обычно предшествует сказуемому, определение — определяемому слову. Прилагательное в армянском языке, в отличие от русского, не изменяется, т.е. не согласуется с определяемым существительным	грузинское подлежащее может стоять в трех падежах (именительный повествовательный дательный). Падеж подлежащего зависит от смысла и формы (главным образом - времени) глагола. Когда сказуемое выражается другой частью речи/кроме

Принципы построения курса коррекционных занятий:

1. лексико-грамматического подхода к изучаемому;
2. системность и комплексность;
3. Онтогенетический принцип;
4. общедидактические принципы (наглядности, доступности, сознательности, активности, сотрудничества).

Основные методы обучения:

- ▶ **Практические методы.** Овладение лексико-грамматическим материалом происходит без обращения к правилам: дети изучают способы словообразования и словоизменения, составляют предложения за счет практического усвоения лексико-грамматических закономерностей.
- ▶ **Игровые методы.** Способствуют повышению познавательной и речевой активности при усвоении речевого материала.
- ▶ **Наглядно-демонстрационные методы.**
- ▶ **Методы ролевого моделирования типовых ситуаций.** Занятия строятся как участие ребенка в какой-либо реальной, игровой или сказочной ситуации.
- ▶ **Словесные методы** (рассказ, беседа).

Основные задачи курса

- ▶ обогащение и уточнение словарного запаса учащихся;
- ▶ формирование навыков словоизменения и словообразования;
- ▶ обучение правильному грамматическому оформлению предложений;
- ▶ формирование связной речи;
- ▶ развитие артикуляционных навыков;
- ▶ развитие фонематического восприятия;
- ▶ развитие внимания к языковым явлениям, памяти, мышления;
- ▶ формирование навыков общения на русском языке;
- ▶ воспитание терпимости и взаимоуважения в условиях межнационального общения.

Учебно-тематический план по формированию лексико-грамматических категорий и развитию связной речи

№ тем	Грамматические темы	Лексические темы	Объем времен и, час
1	Слова, обозначающие предметы. Дифференциация слов, отвечающих на вопросы кто? или что?	Школа. Учебные принадлежности, Игрушки. Домашние животные.	3
2	Единственное и множественное число имен существительных. Числительные один, одна.	Учебные принадлежности. Игрушки. Домашние животные. Части тела.	4
3	Слова, обозначающие действия предметов	Домашние животные	2
4	Простое двусоставное нераспространенное предложение	Дикие животные. Детеныши животных	2
5	Согласование имени существительного и глагола в числе	На уроке. На перемене. В лесу	3

Спасибо за внимание!